Zazpigurutze 2, behea
31740 **DONEZTEBE** (Nafarroa)
Tfnoa: 948. 45 17 46

Malerrekako Mankomunitatea

IFZ: P3147827D

MALERREKAKO ZERBITZU OROKORREN MANKOMUNITATEKO ASAMBLADAK 2017KO AZAROAREN 15EAN EGINDAKO BILERAREN AKTA.

Organoa: Udalbatza.
Bilkura mota: Ohikoa.
Deialdia: Lehenengoa.
Eguna: 2017.11.15
Ordua: Arratsaldeko 19:00etan.
Tokia: Mankomunitateko batzar aretoan.

Bertaratuak:

- LEHENDAKARIA:

- Jon Telletxea Juanenea jna. (Beintza-Labaien).

- LEHENDAKARIORDEA:

- Patxi Mariezkurrena Descarga jna. (Eratsun).

- ORDEZKARIAK:

- Ernesto Dominguez Olea jna. (Zubieta).
- Margarita Erdozain Azpilikueta and. (Doneztebe/Santesteban).
- Ion Echecolonea Senar jna. (Doneztebe/Santesteban).
- Leire Ortuoste Garcia and. (Doneztebe/Santesteban).
- Santiago Uterga Labiano jna. (Doneztebe/Santesteban).
- Mikel Iriarte Antxorena jna. (Donataria).
- Jaione Zabalo Juantorena and. (Ezkurra).
- Andrés Echenique Iriarte and. (Bertizarana).
- Xabier Matxiñena Maritorena jna. (Urroz).
- Maria Jose Bereau Baleztena and. (Ituren).
- Esther Fernandez Casas and. (Sunbilla).
- Amets Inda Gorriaran and. (Sunbilla).
- Mattin Larralde Ibarrola jna. (Elgorriaga).

- BESTEAK:

Bertaratu ez direnak:
- José Antonio Jáuregui Juantorena jna. (Bertizarana).
- Jacinto Dominguez San Nazario jna. (Saldias).
- Jaime Urroz Telletxea jna. (Oitz).
- Mixel Gereka Zelaia jna. (Ituren).

ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA POR LA ASAMBLEA DE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS GENERALES DE MALERREKA EL DÍA 15 DE NOVIEMBRE DE 2017.

Órgano: *Asamblea.*
Sesión: *Ordinaria*
Convocatoria*: Primera.*
Día: *15.11.2017*
Hora: *19:00 horas de la tarde.*
Lugar*: Locales de la Mancomunidad de Malerreka.*

Asistentes:

- PRESIDENTE:

- D. Jon Telletxea Juanenea (Beintza-Labaien).

- VICEPRESIDENTE:

- D. Patxi Mariezkurrena Descarga (Eratsun).

- REPRESENTANTES:

- D. Ernesto Dominguez Olea (Zubieta).
- Dña. Margarita Erdozain Azpilikueta (Doneztebe/Santesteban).
- D. Ion Echecolonea Senar (Doneztebe/Santesteban).
- Dña. Leire Ortuoste Garcia (Doneztebe/Santesteban).
- D. Santiago Uterga Labiano (Doneztebe/Santesteban).
- D. Mikel Iriarte Antxorena (Donamaria).
- Dña Jaione Zabalo Juantorena (Ezkurra).
- D. Andrés Echenique Iriarte (Bertizarana).
- D. Xabier Matxiñena Maritorena (Urrotz).
- Dña Maria Jose Bereau Baleztena (Ituren).
- Dña. Esther Fernandez Casas (Sunbilla).
- Dña. Amets Inda Gorriaran (Sunbilla).
- D. Mattin Larralde Ibarrola (Elgorriaga).

- OTROS:

No asisten:
- D. José Antonio Jáuregui Juantorena (Bertizarana).
- D. Jacinto Dominguez San Nazario (Saldias).
- D. Jaime Urroz Telletxea (Oitz).
- D. Mixel Gereka Zelaia (Ituren).

Idazkaria: Jon Etxague Goia jn.

Aztergaiak:

1. Aurreko akta onartzea.
2. Aurrekontu aldaketa 2/2017. Uraren goi hornidura inbertsioak.
3. Aurrekontu aldaketa 3/2017. Sentsibilizazio kanpainak.
4. Malerrekako Eguna 2017.
5. Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitatea eta Doneztebeko Udalaren arteko hitzarmena Doneztebeko ur depositua eraikitzeko.
6. 2018ko aurrekontua.
7. 2018ko Plantilla Organikoa.
8. Garbigune bat instalatzeko nabe industrial baten erosketa (Doneztebeko katastroko 2. poligonoko 295. partzela).
9. Mankomunitateko kontuak.
10. Bestelakoak.
    a. EITB Malerrekan.
    b. Arratoiak hiltzeko pozoia.
    c. Bestelakoak.
11. Lehendakariaren ebazpenak.
12. Eskaerak eta galderak.

1. AURREKO AKTA ONARTZEA.

2017ko urriaren 18n egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.

2. AURREKONTU ALDAKETA 2/2017: URAREN GOI HORNIDURAN INBERTSIOAK.

Ikusirik 2017ko aurrekontu orokorraren aldaketari buruz kontu-hartzaileak egindako txostena eta hauen espedientea, aho batez, eta legezko gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

1- Aipatu proposamena onartzea jarraian azaldutako moduan finantziatua:

A.- Aparteko Kreditua.
Gastuak: Uraren goi-hornidura kudeatzeko erakunde autonomoaren aurrekontuko partida: “Inbertsioak ETAP”, 9.697,71 eurotakoa.
Diru-sarrerak: Kutxa soberakina.

2- Espedientea jendaurrean jartzea hamabost egun baliodunean, iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik hasita, bizilagun eta

__Secretario:__ D. Jon Etxague Goia.

Asuntos:

1. Aprobación acta anterior.
2. Modificación presupuestaria 2/2017. Inversiones abastecimiento de agua en alta.
3. Modificación presupuestaria 3/2017. Campañas de sensibilización.
4. Malerrekako Eguna 2017.
5. Convenio entre la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka y el Ayuntamiento de Doneztebe/Santesteban para la construcción del depósito de agua de Doneztebe/Santesteban.
6. Presupuesto 2018.
7. Plantilla Orgánica 2018.
8. Adquisición de una nave industrial para instalación de punto limpio (Parcela 295 del Polígono 2 del catastro de Doneztebe/Santesteban).
9. Cuentas de la Mancomunidad.
10. Otros.
    a. EITB en Malerreka.
    b. Veneno para matar ratas.
    c. Otros.
11. Resoluciones del Presidente.
12. Ruegos y preguntas.

1. APROBACIÓN DEL ACTA ABTERIOR.

Visto el acta de la sesión celebrada el día 18 de octubre de 2017, por unanimidad, SE APRUEBA.

2. MODIFICACION PRESUPUESTARIA 2/2017. INVERSIONES ABASTECIMIENTO DE AGUA EN ALTA.

Visto los expedientes al efecto tramitados con los respectivos informes de intervención de la modificaciones del presupuesto general del ejercicio 2017, por unanimidad, que representa la mayoría legal exigida, SE ACUERDA:

1- Aprobar inicialmente la mentada propuesta financiada con cargo en la forma siguiente:

A.- Crédito extraordinario.
Gastos: Partida del presupuesto del Organismo Autónomo para la Gestión del Abastecimiento de Agua en Alta: “Inbertsioak ETAP” por importe de 9.697,71 euros.
Ingresos: Remanente de tesorería.

2- Exponer el expediente a exposición pública por plazo de quince días hábiles contados a partir de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Navarra a fin de que los vecinos o interesados puedan presentar las

interesatuek dagozkien alegazioak edota erreklamazioak aurkeztu ditzaten.

alegaciones o reclamaciones que consideren oportunos.

3. AURREKONTU ALDAKETA 3/2017. SENTSIBILIZAZIO KANPAINAK.

3. MODIFICACION PRESUPUESTARIA 3/2017. CAMPAÑAS DE SENSIBILIZACIÓN.

Ikusirik 2017ko aurrekontu orokorraren aldaketari buruz kontu-hartzaileak egindako txostena eta hauen espedientea, aho batez, eta legezko gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

Visto el expediente al efecto tramitado, con el respectivo informe de intervención, de las modificaciones del presupuesto general del ejercicio 2017, por unanimidad, que representa la mayoría legal exigida, SE ACUERDA:

1- Aipatu proposamena onartzea jarraian azaldutako moduan finantzatua:

1- Aprobar la mentada propuesta financiada con cargo en la forma siguiente:

Gastuak:

- Sentsibilizazio kanpaina: 4.848€ (+ 2.848,008€).

Gastos:

- *Campaña de sensibilización: 4.848€ (+ 2.848,008€).*

Diru-sarrerak:

- 2.848,00€**.** Nafarroako Hondakinen Partzuergoaren diru laguntza.

Ingresos:

- *2.848,00€**.** Subvención del Consorcio de Residuos de Navarra.*

Akordio honen onarpenarekin aurrekontu aldaketak indarra hartuko du Nafarroako Toki Ogasunei buruzko martxoaren 10eko 2/1995 Foru Legea aurrekontuen eta herri gastuaren arloan garatu duen irailaren 21eko 270/1998 Foru Dekretuaren III. kapituluko 3. ataleko 5. azpiatalean aurreikusi bezala.

La entrada en vigor tendrá lugar con la aprobación de este acuerdo, conforme a lo indicado en la Subsección 5.ª de la Sección 3.ª del Capítulo III del Decreto Foral 270/1998, de 21 de septiembre, por el que se desarrolla la Ley Foral 2/1995, de 10 de marzo, de Haciendas Locales de Navarra, en materia de Presupuestos y Gasto Público

2- Akordio hau argitara ematea, orok jakin dezan, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 285.2 artikuluan ezarritakoari jarraikiz, harat igortzen baitu 2/1995 Foru Dekretuaren 33.2 artikuluak

2.- Publicar este acuerdo para general conocimiento en el Boletín Oficial de Navarra y Tablón de la Mancomunidad, a tenor de lo establecido en el artículo 285.2 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra, por expresa remisión del artículo 33.2 del Decreto Foral 2/1995 antecitado.

Amets Indak Malerrekako herrietako elkarte gastronomikoei buruzko informazioa mankomunitateko hondakin teknikariari biltzea beharrezkoa dela gogorarazi die bertaratutako hautetsiei.

Amets Inda les recuerda a los representantes presentes que el técnico de residuos de la mancomunidad ha solicitado información sobre las sociedades gastronomitas de Malerreka.

4. MALERREKAKO EGUNA 2017.

4. MALERREKAKO EGUNA 2017.

Idazkariak 2017ko Malerrekako Eguneko kontuen berri eman du. Gastuak guztira 5.878,29 eurotakoak izan dira. 5.737,18 euro dirua lortzeko egindako ekintza desberdinetatik lortutakoarekin ordaindu dira. Gainerakoa Mankomunitateko aurrekontuaren bidez ordaindu da (141,11 euro).

El secretario da cuenta de las cuentas del Malerrekako Eguna 2017. Los gastos totales han ascendido a 5.878,29 euros. 5.737,18 euros se han abonado mediante el dinero recaudado gracias a los diferentes actos recaudatorios. El resto se ha abonado con cargo a los presupuestos de la Mancomunidad (141,11 euros).

Bertaratuak jakinaren gainean gelditu dira.

Los representantes presentes se han dado por enterados.

5. MALERREKAKO ZERBITZU OROKORREN MANKOMUNITATEA ETA DONEZTEBEKO UDALAREN ARTEKO HITZARMENA DONEZTEBEKO UR DEPOSITUA ERAIKITZEKO.

5. CONVENIO ENTRE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS GENERALES DE MALERREKA Y EL AYUNTAMIENTO DE SANTESTEBAN PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL DEPÓSITO DE AGUA DE SANTESTEBAN.

Ikusirik 2017-2019 Toki Inbertsioen Planak finantzaturiko “Doneztebeko Depositua” obra egin eta finantzatzeko lankidetza dela eta, Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitatea eta Doneztebeko Udalaren arteko lankidetza hitzarmenaren testua.

Visto el texto del Convenio entre la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka y el Ayuntamiento de Santesteban con motivo de la colaboración para la realización y financiación de la obra “Depósito de Doneztebe/Santesteban” financiado por el Plan de inversiones locales 2017-2019.

Adieraziriko obra gauzatzea bi aldeen, (Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitatea eta Doneztebeko Udala) interesekoa dela ikusirik, aho batez, ERABAKI DUTE:

Dato que es de interés común para ambas partes intervinientes, Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka y el Ayuntamiento de Santesteban, la realización de las obras señaladas, por unanimidad, HAN ACORDADO:

1.- Doneztebeko depositua eraikitzeko Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitatea eta Doneztebeko Udalaren arteko lankidetza hitzarmenaren testua onestea.

1.- Aprobar el texto del Convenio entre la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka y el Ayuntamiento de Santesteban para la construcción del depósito de agua de Santesteban.

2.- Jon Telletxea Juanenea, Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko Lehendakaria, hitzarmen hau sinatu eta hitzarmena exekutatzeko beharrezkoak izan daitekeen gainerako dokumentuak sinatu eta administrazio egintzak gauzatzeko ahalduntzea.

2.- Facultar a D. Jon Telletxea Juanenea, Presidente de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka, a la firma del presente convenio y a realizar cuantos actos y a la firma de cuantos documentos sean precisos para la ejecución del presente convenio.

3.- Akordio honen jakinarazpena Doneztebeko Udalari bidaltzea, Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko Lehendakariak sinaturiko aipatu hitzarmenaren bi kopiarekin batera.

3.- Trasladar el presente acuerdo, junto con dos ejemplares del convenio citado firmados por el Presidente de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka, al Ayuntamiento de Santesteban.

6. 2018KO AURREKONTUA.

6. PRESUPUESTO 2018.

Idazkariak 2018ko aurrekontuen ezaugarri orokorrak azaldu ditu.

El Secretario explica las características generales de los presupuestos del año 2018.

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitatearen, Uraren Goi-hornidura Kudeatzeko Erakunde Autonomoaren, eta Babes Ofizialeko Etxebizitzen Patronatuko 2018. ekitaldiko aurrekontuen espedienteak, aho batez, eta estatutuek eskatzen duten gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

Visto el expediente del presupuesto del ejercicio 2018 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka, así como el del Patronato de Viviendas de Protección Oficial y el del Organismo Autónomo para la Gestión del Abastecimiento de Agua en Alta, por unanimidad, que representa la mayoría legal exigida en los estatutos, SE ACUERDA:

1.- Hasiera batez onartzea Malerrekako Babes Ofizialeko Etxebizitzen Patronatuko 2018. ekitaldiko aurrekontua.

1.- Aprobar inicialmente el expediente del presupuesto del ejercicio 2018 del Patronato de Viviendas de Protección Oficial.

2.- Hasiera batez onartzea Uraren Goi-hornidura Kudeatzeko Erakunde Autonomoaren 2018. ekitaldiko aurrekontua.

3.- Hasiera batez onartzea Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2018. ekitaldiko aurrekontua.

4.- Espedientea jendaurrean jartzea, 15 egun baliodunean, iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik hasita, herritar eta interesdunek espedientea aztertu eta egokiak iruditzen zaizkien erreklamazioak aurkezteko.

MANKOMUNITATEA

Diru-sarrerak, guztira: 1.180.136,06 euro.

Gastuak, guztira: 1.180.136,06 euro.

BABES OFIZIALEKO ETXEBIZIZTEN PATRONATUA

Diru-sarrerak, guztira: 88.969,35 euro.

Gastuak, guztira: 88.969,35 euro.

URAREN GOI HORNIDURA KUDEATZEKO ERAKUNDE AUTONOMOA

Diru-sarrerak, guztira: 111.783,05 euro.

Gastuak, guztira: 111.783,05 euro.

7. 2018KO PLANTILLA ORGANIKOA.

Lehendakariak 2018ko plantilla organikoaren proposamena azaldu du.

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2018. ekitaldiko plantilla organikoaren espedientea, aho batez, eta estatutuek eskatzen duten gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

1.- Hasiera batez onartzea Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2018. ekitaldiko plantilla organikoa.

2.- Espedientea jendaurrean jartzea, 15 egun baliodunean, iragarki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik hasita,

2.- Aprobar inicialmente el expediente del presupuesto del ejercicio 2018 del Organismo Autónomo para la Gestión del Abastecimiento de Agua en Alta.

3.- Aprobar inicialmente el expediente del presupuesto del ejercicio 2018 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka.

4.- Exponer los expedientes a información pública durante 15 días hábiles, a contar desde el día siguiente a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de Navarra a fin de que los vecinos e interesados puedan examinar los expedientes y formular las alegaciones que estimen pertinentes.

MANCOMUNIDAD

Total Ingresos: 1.180.136,06 euros.

Total Gastos: 1.180.136,06 euros.

PATRONATO DE VIVIENDAS DE PROTECCIÓN OFICIAL

Total Ingresos: 88.969,35 euros.

Total Gastos: 88.969,35 euros.

ORGANISMO AUTÓNOMO PARA LA GESTIÓN DEL ABASTECIMIENTO DE AGUA EN ALTA

Total Ingresos: 111.783,05 euros.

Total Gastos: 111.783,05 euros.

7. PLANTILLA ORGÁNICA 2018.

El Presidente explica la propuesta de plantilla orgánica para el año 2018.

Visto el expediente de la plantilla orgánica del ejercicio 2018 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka, por unanimidad, que representa la mayoría legal exigida en los estatutos, SE ACUERDA:

1.- Aprobar inicialmente el expediente de la plantilla orgánica del ejercicio 2018 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka.

2.- Exponer el expediente a información pública, durante 15 días hábiles, a contar desde el siguiente a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de

herritarrek edo interesadunek espedientea aztertu eta egokiak iruditzen zaizkien erreklamazioak aurkeztu ditzaten.

Navarra a fin de que los vecinos o interesados puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen pertinentes.

8. GARBIGUNE BAT INSTALATZEKO NABE INDUSTRIAL BATEN EROSKETA (DONEZTEBEKO KATASTROKO 2. POLIGONOKO 295. PARTZELA).

8. ADQUISICIÓN DE UNA NAVE INDUSTRIAL PARA LA INSTALACIÓN DE UN PUNTO LIMPIO (PARCELA 295 DEL POLÍGONO 2 DEL CATASTRO DE DONEZTEBE/SANTESTEBAN).

Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko lehendakariaren 18/2017 ebazpenaren bidez Malerrekan garbigune bat instalatzeko nabe industrial bat erosteko espedientea abiarazteko agindu zen.

Mediante la Resolución 18/2017 del Presidente de la Mancomunidad de Servicios generales de Malerreka, se ordenó el inició del expediente para la compra de una nave industrial en Doneztebe/Santesteban con el objetivo de instalar un punto limpio en Malerreka.

Nafarroako toki entitateek higiezinak erosteko araudia Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 105. artikulua eta ondoko artikuluetan, eta Nafarroako Toki Entitateen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen 280/1990 Foru Dekretuaren 15. artikulua eta ondorengo artikuluetan arautua dago. 6/1990 Foru Legearen 108.3. artikuluak ondasun higiezinen zuzeneko erosketa aurreikusten du, beste egoera batzuen artean, merkatuan mota horretako ondasunen eskaintza urria baldin badago.

La adquisición de bienes inmuebles por las entidades locales de Navarra viene regulada en los artículos 105 y siguientes de la Ley Foral 6/1990 de la Administración Local de Navarra y en los artículos 15 y siguientes del Decreto Foral 280/1990, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra. El artículo 108.3 de la Ley Foral 6/1990 establece la posibilidad de acordar la adquisición de bienes inmuebles mediante contratación directa, entre otras circunstancias, cuando existe "limitación de la oferta en el mercado".

6/1990 Foru Legearen 107.3. artikuluak erosketa gauzatu aurretik erosiko diren ondasun higiezinen balorazio tekniko bat egitera derrigortzen du. Hau betetzeko erosiko den higiezinaren balorazioaren inguruko txosten teknikoa eskatu zitzaion Jose Luis Arcos hirigintza arkitektoari.

El artículo 107.3 de la Ley Foral 6/1990 exige la previa valoración técnica de los bienes inmuebles a adquirir. A efectos de dar cumplimiento a tal exigencia, por el presidente se solicitó al arquitecto urbanista José Luis Arcos la emisión de un informe técnico de valoración del inmueble a adquirir.

Ekainaren 9ko, Kontratu Publikoei buruzko, 6/2006 Foru Legearen 43. artikuluaren arabera, "kontratazio espedienteak izapidetu ahal izanen dira, eta are kontratua esleitu ere, nahiz eta kontratuaren gauzatzea hurrengo ekitaldian hasi behar izan, urte batean edo gehiagotan egin behar den gorabehera. Horretarako, kredituak hitzartu ahal izanen dira, aplikatu beharreko aurrekontu-arauetan ezartzen diren mugekin". Horrelako kasuetan, honako baldintza hau ezarri beharko da esleipena egiteko: "kasuan kasuko ekitaldian kontratutik datozen betebeharrak finantzatzeko kreditu aski eta egokia izatea".

La Ley Foral 6/2006, de 9 de junio, de Contratos Públicos, en su artículo 43, establece que "podrán tramitarse expedientes de contratación, y llegar incluso a la adjudicación del contrato aun cuando su ejecución, ya se realice en una o en varias anualidades, deba iniciarse en el ejercicio siguiente". En estos casos se deberá someter la adjudicación a la condiciones de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

Espedientean daude arautegiak eskatzen dituen txosten eta memoria guztiak.

Constan en el expediente los informes y las memorias justificativas que se requieren en la normativa de aplicación.

Hau ikusirik, aho batez, ERABAKI DUTE:

Visto lo cual, por unanimidad, HAN ACORDADO:

1.- Doneztebeko katastroko 2. poligonoko 295. partzelaren erosketa onestea (Doneztebeko 2626

1.- Aprobar la adquisición de la parcela catastral 295 del Poligono 2 de Doneztebe Santesteban (finca de

zenbakia duen finka, Iruñeko 5. Ondasunen Erregistroa. Leitzako errepidean kokaturiko lursaila, errepide honetako 35. zenbakidun partzelatik banandua, Doneztebeko jurisdikzioan, eta 1.000 m^2-ko azaleraduna. Lursail honen gainean, 500m^2-ko azalera duen nabe industrial bat dago. Lursailaren gainontzeko eremua sartu-irtenetarako eta estali gabeko lursail bezala erabiltzen da), 2018ko aurrekontu orokor bakarrean helburu horretarako aurreikusiko den aurrekontu partidaren kargura.

Erosketa honako honetara baldintzatzen da: 2018ko ekitaldian erosketa finantzatzeko kreditu aski eta egokia egotea urte bereko ekitaldiko aurrekontu orokor bakarrean.

Finka inolako karga eta errendamendurik gabe, eta tributuen ordainketan eguneraturik erosten da.

2.- Aipaturiko prezio osoaren kontura 10.000 euroko aurrerapen bat ordaintzea.

3.- Akordio hau eskritura publiko bihurtzeko eta Ondasunen Erregistroan erregistratzeko beharrezkoak izan daitezkeen tramiteak egitea.

Eskrituratze eta erregistro gastuak mankomunitatearen kargura egingo dira.

4.- Prezioaren ordainketa 2018ko aurrekontu orokor bakarra indarrean sartu ondoren egingo da, kontratua eskritura publikoan formalizatzen denean.

5.- Mankomunitateko lehendakari jaunari eskumena ematea akordio hau exekutatzeko, horretarako beharrezkoak izan daitezkeen dokumentu publiko nahiz pribatuak sinatzeko eta agertu litezkeen jazoerak moldatzeko.

9. MANKOMUNITATEKO KONTUAK.

2017ko ekainaren 1ean egindako Asanbladaren bileran Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2014ko kontu orokorren espedienteari aldeko irizpena ematea erabaki zen.

Ikusirik jendaurrean egon direla hamabortz egun baliodunean, Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 242. artikuluan xedatutakoari jarraituz, bidezkotzat jotzen diren erreklamazio, kexa eta oharrak egin daitezen, eta ikusirik ez dela holakorik aurkeztu, aho batez, ERABAKI DUTE:

1.- Malerrekako Zerbitzu Orokorren

Santesteban nº 2626, Registro de la Propiedad nº 5 de Pamplona. Terreno sito en carretera de Leiza, segregado del número 35 de la citada carretera, en jurisdicción de Santesteban, cuya superficie es de 1000 m^2. Sobre este terreno existe un edifico destinado a nave industrial, que ocupa una superficie solar de 500m^2; destinándose el resto a terreno descubierto y accesos.), por el precio de 380.000,00 euros, a su propietario, Juanotena Zurgindeguia S.A.L (CIF A31707862), con cargo a la partida presupuestaria que para tal fin se habilite en el presupuesto general único del ejercicio 2018.

La adquisición se somete a la condición de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar dicha compra en el presupuesto general único del ejercicio 2018.

La finca se adquiere libre de cargas, gravámenes y arrendamientos y al corriente en el pago de tributos.

2.- Abonar un anticipo de 10.000 euros a cuenta del precio total indicado.

3.- Realizar las actuaciones necesarias para elevar a escritura pública el presente acuerdo y a su inscripción en el Registro de la Propiedad.

Los gastos de escritura y registro correrán por cuenta de la mancomunidad.

4.- El abono del precio se realizará en el momento de formalización del contrato en escritura pública, una vez entre en vigor el presupuesto general único del año 2018.

5.- Facultar expresamente al Sr. Presidente de la Mancomunidad para la ejecución del presente acuerdo, firmar cuantos documentos públicos o privados sean precisos para ello y resolver las incidencias que pudieran surgir al efecto.

9. CUENTAS DE LA MANCOMUNIDAD.

La Asamblea de esta Mancomunidad, en sesión celebrada el día 1 de junio de 2017, acordó informar favorablemente el expediente de la cuenta general del ejercicio 2014 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka.

Teniendo en cuenta que dentro del plazo de exposición pública no se ha registrado ninguna alegación y de conformidad con el artículo 242 de la Ley 2/1995 de la Ley de Haciendas Locales de Navarra, por unanimidad, SE ACUERDA:

1.- Aprobar el expediente de cuentas generales del ejercicio 2014 de la Mancomunidad de Servicios

Mankomunitateko 2014ko kontu orokorren espedientea onartzea.

2.- Horien kopia Nafarroako Gobernura bidaltzea.

Idazkariak 2015. urteko kontuak bukatzeko puntuan dituela eta laster Asanbladan onetsiak izateko proposatuak izango direla aipatu du.

Generales de Malerreka.

2.- Remitir una copia de las cuentas al Gobierno de Navarra.

El secretario informa de que las cuentas 2015 están prácticamente completadas y de que próximamente se someterán a la aprobación de la Asamblea.

10. BESTELAKOAK.

10. OTROS.

a. EITB MALERREKAN.

a. EITB EN MALERREKA.

Idazkariak mankomunitateak Malerrekan ETB 1, ETB2, ETB3 eta ETB4 kateak era digitalean sintonizatu ahal izateko beharrezkoa den azpiegitura instalatzeko 10.979,54 euroko prezioa duen Kaxerna enpresak (Fco. Javier Eneterreaga Irigoyen) egindako aurrekontu bat eskuartean duela adierazi du.

El secretario informa de que la mancomunidad baraja un presupuesto presentado por la empresa Kaxerna (Fco. Javier Eneterreaga Irigoyen) que asciende a 10.979,54 euros para la instalación de la infraestructura necesaria para poder sintonizar de forma digital los canales de TV ETB 1, ETB 2, ETB3 y ETB4 en Malerreka.

Ernesto Dominguezek aurrekontua ez dela argia eta ez duela instalatzea beharrezkoa izango litzatekeen ekipamenduari buruzko informaziorik ematen adierazi du.

Ernesto Domínguez manifiesta que el presupuesto es confuso y que no contiene información sobre los equipos técnicos que se instalarían.

Santiago Utergak inolako inbertsiorik egin aurretik Nafarroan EITBren sintonizazioaren egoeraren inguruko informazioa Nafarroako Gobernuarekin kontrastatu beharko litzatekeela adierazi du.

Santiago Uterga afirma que antes de realizar ninguna inversión se debería de contrastar con el Gobierno de Navarra la situación de la sintonización de EITB en Navarra.

Hau ikusirik, gaia aztertu ondoren, aho batez, erabaki dute, mankomunitateko zerbitzuek EITBko kateak Malerrekan digitalean sintonizatzeko beharrezko izango diren inbertsioen proposamen tekniko zehatz bat prestatzea eta Marga Erdozain, Maria Jose Bereau eta Patxi Mariezkurrenak osaturiko komisio bat osatzea Nafarroako Gobernuaren dagokion departamentuarekin Nafarroan EITBren sintonizazioaren egoeraren inguruan informatzeko.

Visto lo cual, discutido el tema, por unanimidad, se acuerda que los servicios de la mancomunidad preparen una propuesta técnica detallada de las inversiones necesarias para la sintonización en digital de las cadenas de EITB en Malerreka y que se constituya una comisión formada por Marga Erdozain, Maria Jose Bereau y Patxi Mariezkurrena con el objetivo reunirse con el departamento correspondiente del Gobierno de Navarra para conocer la situación de la sintonización de ETB en Navarra.

b. ARRATOIAK HILTZEKO POZOIA.

b. VENENO PARA MATAR RATAS.

Idazkariak dioenez hainbat udaletxeetatik mankomunitateko asanbladan mankomunitateak eskaintzen duen desratizazio zerbitzuari buruz eztabaidatzeko eskatu da. Gaur egun *Desinbera* enpresa kontraturik dago bi hilabetetik behin mankomunitatea osatzen duten herrietako estolderietan arratoiak hiltzeko benenoa zabaltzeko.

El secretario informa de que desde varios ayuntamientos se ha solicitado discutir en la asamblea de la mancomunidad sobre el servicio de desratización que se presta desde la Mancomunidad de Malerreka. La empresa Desinbera está contratada actualmente para que una vez cada dos meses desratice el alcantarillado de los municipios de Malerreka.

Bertaratutako ordezkariek zerbitzuarekin jarraitzea beharrezkoa dela adierazi dute. Hala ere, esleipendunak herri bakoitzetik pasako diren egunen datak zehazten dituen egutegi bat aurkeztu beharko

Los representantes presentes afirman que es necesario continuar con el servicio pero que el adjudicatario debería presentar un calendario en el que consten las fechas en las que se pasará por cada municipio. Además,

lukeela adierazi dute. Gainera, adieraziriko egunetan zerbitzua eman dela justifikatuko lukeen mekanismoren bat martxan jarri beharko litzatekeela uste dute.

se debería de implantar algún mecanismo para que el adjudicatario haga constar su paso en los días establecidos por los municipios correspondientes.

c. BESTELAKOAK.

c. OTROS.

Ez da iruzkinik egin

No se realizan comentarios.

11. LEHENDAKARIAREN EBAZPENAK.

11. RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE.

2017ko 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 eta 18 zenbakia duten Lehendakariaren ebazpenen berri eman da.

Se da cuenta de las resoluciones del Presidente nº 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, y 18 del año 2017.

12. ESKAERAK ETA GALDERAK.

12. RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Amets Indak adierazi du pozgarria dela berak askotan eskatu ondoren datuen babesaren legediaren betetzearen inguruan mankomunitatea lanean ari dela ikustea.

- Amets Inda manifiesta que le alegra saber que después de haber insistido en ello la Mancomunidad este trabajando en el cumplimiento de la normativa en protección de datos.

- Marga Erdonzainek mankomunitateko lehendakaria zoriondu du nabearen erosketaren eta diru-laguntzaren negoziazioaren kudeaketa ona egiteagatik.

- Marga Erdonzain felicita al Presidente de la Mancomunidad por la buena gestión de la compra de la nave industrial y de la negociación de la subvención.

- Santiago Utergak 2018. urteko lehen hiruhilabetekoan PIL-eko obren dokumentazioarekin batera Mankomunitateko kontuak bidali beharko direla gogorarazi du. Idazkariak horretaz kontziente dela eta kontuak garaiz onesteko asmoa duela adierazi du.

- Santiago Uterga recuerda que el primer semestre de 2018 se debe de entregar la documentación de las obras del PIL y que junto a ello se deberán remitir también las cuentas de la Mancomunidad. El secretario contesta que es consciente de ello y que confía en poder aprobarlas a tiempo.

- Mankomunitateko hautetsien urte bukaerako afaria abenduaren 7an egitea erabaki da.

- Se establece el día 7 de diciembre para realizar la cena de final de año de los representantes de la mancomunidad.

Bertzerik gabe, arratsaldeko 20:00ak izanik, bilera amaitutzat jo dugu eta eztabaidatu eta erabakitakoa jasota geratzeko, agiri hau egin dut neronek, idazkariak, egiaztatuta.

Sin más asuntos que tratar, siendo las 20:00 horas de la noche, el presidente da por finalizada la sesión, de la que se levanta la presente acta de la que yo, como Secretario, doy fe.

LEHENDAKARIAK,
Jon Telletxea Juanenea jn.

IDAZKARIAK,
Jon Etxague Goia jn.